

LXXI Anglo-Catalan Society Annual Conference

11th–13th December 2026 | Fitzwilliam College, University of Cambridge

Friday, 11 th December			
12:00–13:00	Registration and Refreshments Auditorium Foyer		
13:00–14:30	Session 1 Trust Room Teaching Catalan as an Additional Language I	Session 2 Gordon Cameron Lecture Theatre Legacies of <i>Germanor</i>: The UK and the <i>Països Catalans</i> I	Session 3 Auditorium Queer Catalanities
	Ús i gestió de les varietats diatòpiques dels docents de català com a llengua addicional: una primera aproximació Carme Sureda Alzina	Des de Meanwood: Josep Pla i la batalla per l'escriptura Sílvia Coll-Vinent	The Lost Opportunities of <i>Ruth</i> by Guillem Viladot: Returning to the First Trans Novel in Catalonia Juan Martínez-Gil & William Kirby
	El diàleg entre la recerca i la pràctica en la creació de llibres de text per a l'ensenyament de català com a llengua addicional Ares Llop Naya & Llorenç Comajoan-Colomé	El contacte amb l'alteritat a través del viatge: Josep Pla i George Borrow Clàudia Pinatella i Dilmé	Dislocated queer affects in recent Catalan coming out narratives: <i>Estrany Riu</i> (2025) and <i>Molt Lluny</i> (2025) Pablo Arenas Filardi
	Light Verb Constructions in Catalan as an Additional Language Textbooks Georgina Alvarez-Morera	Centre d'Estudis i Documentació Chesterton (CEDGKC). Passat, present i futur Sílvia Fortuny	Amor, dependència i violència simbòlica en <i>Peixos</i>, d'Eva Baltasar Laura Sellés Lloret
14:30–16:30	Session 4 Trust Room Teaching Catalan as an Additional Language II	Session 5 Gordon Cameron Lecture Theatre 21st Century Literature	Session 6 Auditorium In Exile
	Atenuació i aprenents eslaus de català: estratègies	Ficcions crimàtiques: confluències (eco)criminals entorn	'A Scream from Hell': The Scream as Female Expression in Mercè

	pragmàtiques en interaccions directives Lucie Kuzmová El paisatge lingüístic del campus universitari de la UIB: una experiència docent Pere Garau Teachers' Declared Strategies to Promote Catalan in Interaction in the Classroom and the Playground Llorenç Comajoan-Colomé & Alba Ambrós-Pallarés Pot la intel·ligència artificial superar l'alumnat? Rendiment dels xatbots en exercicis de llengua catalana Adela Kotatkova & Diana Nastasescu	del vessament químic en les novel·les <i>Mar negra</i> i <i>Delicte ecològic</i> de Josep Lorman i <i>Aigua bruta</i> de Pau Vidal Francisca M. Buades Pericás L'obra narrativa de Pasqual Farràs. Una lectura en clau modernist Maria Dasa La mare, o l'enyor per una 'reconsagrada capitana', als contes de Sergi Pàmies Montserrat Lunati Virtualitzar l'ànima: immortalitat algorítmica i mediació afectiva a <i>L'altra hipòtesi</i> de Ferran Sáez Mateu i <i>Consciència</i> de Teresa Colom Laura Torres Bauzà	Rodoreda's <i>La plaça del Diamant</i> and Glenda Beagan's 'Scream, Scream' Catriona Coutts Four Short Stories of Commitment: Mercè Rodoreda's Civil War Writing Matthew Doorly <i>Gironines Anarquistes a Tolosa</i>: What Antònia Adroher and Rosa Laviña's Stories of Exile, Resistance, and Anarchy Can Teach us About the Importance of Women in Toulouse's Catalan Resistance (1939-1945) Lucy Taylor
16:30–17:00	Break — Teas and Coffee Auditorium Foyer		
17:00–18:00	Book Presentations Auditorium Eva Bru-Domínguez & Elisenda Marcer, <i>La performativitat en la interacció artística: poesia i arquitectura</i> Peter Bush, <i>Take Six: Six Catalan Women Writers in Translation</i> Catriona Coutts, <i>Resistance in the 'Oppressor's Tongue': English-Language Welsh Writers and Spanish-Language Catalan Writers</i>		

18:00– 19:00	Joan Gili Lecture Auditorium Helena Buffery
19:00	Drinks Reception Auditorium Foyer

Saturday, 12 th December			
08:45– 09:00	Breakfast — Pastries and Coffee Upper Hall 2		
09:00– 10:30	Session 7 Upper Hall 1 Linguistics	Session 8 Reddaway Room Poetry II	Session 9 Old SCR Writing the Self, Crisis, and Dissolution
	Expletive pronouns in the history of Catalan and the wider Romance context Afra Pujol i Campeny	Brossa (and)alfabet: abecedari visual Enric Bou	Autoficció en tensió: estudi comparatiu de <i>Germà de gel</i> i <i>Memòria d'Eco</i> d'Alicia Kopf Raül Sánchez Ballester
	Descripció, anàlisi formal i processos semàntics de creació en les denominacions d'animals vertebrats i invertebrats: el cas geolingüístic del Tarragonès Bernat Vellvè-Blanch	«L'alè del traç» d'Antoni Clapés: l'aire com a material poètic Samantha Christ	Crisi, precarietat generacional i autoficció en la narrativa de Lluïcia Ramis Irene Mira Navarro
	Usos lingüístics i comunicació clínica en el sistema sanitari públic valencià Paula Porcar Llorens	Petita lira, de Joan Vinyoli. Un esbós de poemari descartat Georgina Torra i Guixeras	Descoberta i dissolució de les entitats en <i>El pes de la boira</i>, d'Isaïas Fanlo Daniel P. Grau
10:30– 11:00	Break — Teas and Coffee Upper Hall 2		
11:00– 12:30	Session 10 Upper Hall 1 In Translation	Session 11 Reddaway Room In Exile	Session 12 Old SCR Cultural Studies

	L'obra de Bohumil Hrabal a Catalunya: la recepció d'un «exiliat interior» Elena Casas Cortada La recepció i (no) traducció de la generació beat en llengua catalana Anna Lluch Jiménez Entre el vers i la prosa: les traduccions catalanes contemporànies de <i>Les Metamorfosis</i> d'Ovidi Guillem Cunill-Sabatés	A map of misreading(s) of Caterina Albert's <i>Solitud</i> (1905): Sara Mesa's <i>Un amor</i> (2020) and Carlota Gurt's <i>Sola</i> (2021) Jordi Larios La presència del piano en la vida de Joan Maragall Marina Rodríguez Brià «Una vida que hauria estat perfectament deliciosa»: Anna Murià and Agustí Bartra in Havana, a Resting Point in the Narrative and the Eco-Poetry of Two Catalan Exiles in the Americas Yairen Jerez Columbié	Trap, Literature, and Cultural Production in Catalonia: Reading the Cultural Field in Max Besora and Borja Bagunyà's <i>Trapologia</i> (2018) Thomas Dunbar Collecting Smell Bob Davidson Against Pronatalist Scripts: No-mare Subjectivities in Catalan Comics Rhiannon McGlade
12:30–13:00	Lunch Upper Hall 2		
13:00–14:30	Session 13 Upper Hall 1 Medieval Literature La desfeta sota el triomf: ironia i malestar en la fi del Segle d'Or valencià Blanca Garcia-Oliver Canet De la Moaxaja i Zéjel als goigs medievals: una revisió del seu origen comú des de la interpretació musical	Session 14 Reddaway Room Legacies of <i>Germanor</i>: The UK and the <i>Països Catalans</i> II Broadcasting Humanism: Juan Mascaró and Cultural Diplomacy at the BBC (1941–1949) Francesc Vicens Vidal Catalan in the BBC. Controversy between the BBC and the Foreign Office over the broadcast in Catalan (1947–1956)	Session 15 Old SCR Transcending Reality: Fantastic Imaginaries and Science Fiction From Anthropotechnics to a Critical Posthumanism in Martí Domínguez's <i>Mater</i> (2022) William Viestenz Realisme màgic del segle XXI? Narrativa no mimètica en català i la seva possible inscripció en el marc del (neo)realisme màgic

	Bàrbara Duran Bordoy "El vostre esguard girat endins": ulls medievals a la poesia de Carles Riba Núria Baños	Leyre Arrieta The Anglo-Catalan Society and its Pre-History (1921–1956): A Cambridge Perspective Dominic Keown	Alfons Gregori La Relectura Feminista de la Caça de Bruixes al territori català: una proposta d'anàlisi de <i>Que morin els fills dels altres</i> (2025), de Roser Cabré-Verdiell Iris de Benito Mesa
14:30–15:30	AGM and Coffee Reddaway Room		
15:30–17:00	Session 16 Upper Hall 1 Studying Medieval Translations into Catalan: Gaps and Challenges The Catalan Vernacularisation of Borgognoni's <i>Chirurgia</i>: Why Did Bernat de Berriac Correct his Manuscript? David Pastor i Batxellí The Catalan Translation of the <i>De amore</i>: Transmission, Variation and Error Núria Baños Back to Catalan? Retrotranslation and Textual Contamination in the Printed Hippocratic Treatise 'Llibre de la menescalia' Glòria Ribugent	Session 17 Reddaway Room <i>Postguerra</i> El pas de la frontera de 1939: el testimoni de Vicenç Riera Llorca Albert Ventura Pedrol El periodisme literari d'Aurora Bertrana, anys 30 i la seva evolució durant la dictadura franquista Maria Ponsi Vilà Vicent Pitarch i Almela, filòleg i —també— excursionista Enric Portalés Llop	Session 18 Old SCR Memory and Affects Justícia restaurativa i gestió literària dels afectes. Una lectura de <i>Sala Augusta</i> (2025), de Sebastià Alzamora Mercè Picornell El dol de les morts "lletges": exposició de la vulnerabilitat i resignificació de la vergonya al cinema de Carla Simón Laura Caballero Rabanal Malady, Memory and Migration in <i>Forasters</i> by Sergi Belbel (2004) and Ventura Pons (2008) Mario Santana
18:00–19:00	Cultural Activity Auditorium		

	<i>Infanticida, una òpera electrònica</i> By Caterina Albert (Víctor Català) Music by Clara Peya With Neus Pàmies
19:00– 19:30	Pre-Dinner Drinks Auditorium Foyer
19:30	Conference Formal Dinner Dining Hall

Sunday, 13 th December			
09:30– 11:30	<i>Ruta de la Catalanística a Cambridge</i>		
11:30– 13:00	Session 19 Upper Hall 1 19th-Century and Modern Literature	Session 20 Reddaway Room Looking South: Contemporary Valencian Literature	Session 21 Old SCR Transition and Democracy
	La correspondència en la biografia del segle XVIII: Gregori Maians i William Mason Mar Manyé de Gibert	El tractament de la història en els articles periodístics de Joan Fuster: el cas de Serra d'Or (1959-1984) Jaume Ferrer Moltó	L'ull fotogràfic de Ramon Llinars: tasques d'arxiu i valor documental Laia Benavent-Llinars
	"A vol d'aucell. Apuntacions d'un viatge al centre i nord d'Europa" de Jacint Verdaguer. Anàlisi d'un mapa geopoètic i autoficcional Arnau Vives-Piñas	Vicent Andrés Estellés i la implicació amb les falles Elisa Tameni	Invisible Bodies, Material Images: Consuelo Bautista's <i>A los invisibles</i> (2004) Olga Sendra Ferrer
	Com ens enfrontam a la por? Diferències en la relació amb el dimoni entre els homes i les dones a l'<i>Aplec de Rondalles Mallorquines</i> d'Antoni M. Alcover M. Magdalena Gelabert i Miró	Escriure des de la presó: l'activitat literària d'Enric Valor durant els anys de presidi en la dictadura franquista Joan Borja i Sanz	Transició i estasi: l'incert final de la censura franquista Jordi Cornellà-Detrell

13:00– 14:00	Lunch Main Hall
14:00– 15:00	RIMAT: Readings in Memory of Arthur Terry Reddaway Room Laura G. Ortensi
15:00	Conference Closes